



**Bulletin d'Informations Municipales - n°36 - Juin 2008**

●	<b>Editorial</b> .....	03
●	<b>Social</b> .....	04 - 05
●	<b>Sport - Loisirs - Vie associative</b> .....	06 - 07 - 08 - 09
●	<b>Travaux - Urbanisme</b> .....	10
●	<b>Budget - Finances</b> .....	11
●	<b>Le conseil municipal</b> .....	12 - 13
●	<b>Délégations - Représentations</b> .....	14
●	<b>Informations municipales</b> .....	15
●	<b>Enfance - Jeunesse - Education</b> .....	16 - 17
●	<b>Culture - Tourisme</b> .....	18 - 19
●	<b>Jumelage</b> .....	20
●	<b>Langue bretonne</b> .....	21
●	<b>Expression "Plouay ensemble" et "Plouay pour tous"</b> .....	22
●	<b>Etat-Civil</b> .....	23
●	<b>Le printemps de Manehouarn</b> .....	24

Juin 2008 - n°36

**Directeur de Publication**  
Mr Jacques Le Noy

**Coordination**  
Sylvie Péresse - Sylvain Nignol

**Crédits photos**  
Nos correspondants de la presse locale  
Ouest-France - Le Télégramme - Les services de la Commune

**Traduction et rédaction breton**  
Michael Messina - Henri Le Baigne

**Conception et réalisation**  
Média VIVA Production - Parc Activités Restav  
Plouay - 02 97 33 02 72

**Impression**  
Imprimerie du Scorff - Plouay - 02 97 33 34 89

**Mairie de Plouay**  
4, Place de la Mairie - 56 240 PLOUAY  
Tél. 02 97 33 31 51 - Fax 02 97 33 17 85  
E.mail : contact@plouay.fr



## Le logo de notre commune

Elément clef de l'image de la ville, signe de reconnaissance et d'identification, le logo symbolise la commune.

Ainsi, créé au début des années 90, celui de Plouay évoque-t-il, par le graphisme manuscrit choisi, le dynamisme si caractéristique de notre ville et sa simplicité de commune rurale. Le trèfle à quatre feuilles représente quant à lui l'idée de carrefour géographique (carrefour entre la Bretagne du bord de mer et celle de l'intérieur) et de carrefour économique proposant une multitude d'activités, qui ne cessent de se développer.

Chaque couleur choisie pour les feuilles du trèfle est aussi porteuse de sens : le bleu rappelle l'activité sportive, le plein air ; le vert, le riche environnement naturel de notre commune. Le rouge témoigne du dynamisme des forces économiques tandis que le jaune propose un équilibre entre cette force et la douceur du cadre naturel.

## Signification des armoiries de la commune de Plouay

Signes distinctifs d'une collectivité territoriale (commune, département, région, nation), hérités de l'histoire ou plus récemment composés, les blasons de nos communes sont élaborés en respectant les règles de l'héraldique. Le blason d'une ville est une « image de synthèse », reflet de l'histoire, des activités, du dynamisme d'une commune.

Le blason de Plouay est relativement récent, sa création remontant en effet à 1981. La devise de Plouay « Digemer mat é Ploué » (Bon accueil à Plouay) a été adoptée en 1986.

En termes héraldiques, la description du blason de Plouay est la suivante :

« De sinople au pairle d'or ; au chef d'hermine chargé d'une divise onnée d'azur surmonté de la couronne murale d'or ».



Le chef d'hermines représente la Bretagne. Il est chargé d'une divise onnée d'azur (couleur bleue) qui symbolise le Scorff. La pairle d'or (couleur jaune) représente la croisée des routes qui apporte les activités, le commerce. Le sinople (couleur verte) représente la campagne.

Le blason est surmonté d'une couronne. Il s'agit d'une couronne murale crénelée.



## Une page de l'histoire de la Résidence

### Louis Roppert se tourne ...

30 mai 2008

Une petite cérémonie d'au revoir a été organisée le 30 mai à la **Résidence Louis Roppert** pour **Mme Libouban**, directrice du CCAS, qui a fait valoir ses droits à la retraite après trente trois ans de dévouement. Marie-Françoise Libouban a en effet consacré la quasi-totalité de sa carrière au CCAS et au foyer logement puisque dès l'ouverture de celui-ci, le 20 décembre 1975, elle quitte le collège Marcel Pagnol où elle occupait le poste de gestionnaire pour prendre les rênes du foyer qui accueille alors dix-neuf résidents et emploie cinq personnes. Elle a donc, tout au long de cette carrière, accompagné, conduit toutes les évolutions de la Résidence aujourd'hui classée EHPAD (Etablissement d'Hébergement pour Personnes Agées Dépendantes) et qui accueille soixante-dix résidents et emploie trente-neuf agents. L'activité du CCAS et donc celle de sa directrice, ne se limite toutefois pas à la Résidence ; en effet, le CCAS c'est aussi l'aide à domicile et le portage des repas, un service de télé-assistance, la gestion de onze logements sociaux, le service de tutelle aux majeurs, un service d'aide sociale, une banque alimentaire, un prêt de cyclomoteurs aux personnes en recherche d'emploi... et bientôt la gestion de la Résidence de la Bellevue pour personnes âgées autonomes... et une équipe de 70 agents.

Une carrière bien remplie donc pour la nouvelle retraitée qui s'était vue remettre la médaille de la ville à l'occasion du dernier repas des anciens le 26 janvier et qui a à nouveau été chaleureusement remerciée et félicitée par les deux adjointes aux Affaires Sociales qui ont eu à travailler avec elle, à savoir Mme Jégo et Mme Troumelin accompagnées du député-maire, Jacques Le Nay, et du maire honoraire, Yves Le Cabellec ainsi que des membres du Conseil d'Administration.



## Repas des anciens

26 janvier 2008

Reporté au mois de janvier en raison des travaux de rénovation de la salle des fêtes, le repas des anciens a été servi le 26 janvier 2008. Préparé par le **Restaurant des 3 châteaux**, ce copieux déjeuner a été partagé dans la bonne humeur par 320 convives dont les doyens étaient **Mme Legrand de Pont-Allon** et **M. Cleudic de Kerlagadec**, respectivement âgés de **93 et 90 ans**.



La municipalité et le CCAS ont parallèlement distribué 450 colis aux personnes âgées ne pouvant se rendre au repas.

## Inauguration du local de Secours Catholique

19 avril 2008



C'est un local entièrement rénové que l'équipe de bénévoles du Secours catholique a inauguré le 19 avril 2008. L'Abbé Armel Chevillard, Patrick Séjournet (président du Secours catholique pour le diocèse de Vannes), les adjoints Bernard Le Gleut et Maryannick Troumelin assistaient également à cette inauguration.

## Information sur le logement avec l'ADIL 56



**ADIL 56**  
Service Départemental Pour l'Information  
sur le Logement en Morbihan

Conventionné par le ministère chargé du logement, L'ADIL offre aux particuliers un **conseil complet et gratuit** sur tous les problèmes de

logement, qu'ils soient juridiques, financiers ou fiscaux.

L'ADIL propose un **conseil juridique, financier, fiscal** et établit, selon les besoins, un plan de financement ou un diagnostic financier adapté, renseigne sur les règles d'attribution des logements HLM et les démarches à suivre, sur les prêts et aides spécifiques en matière d'habitat (allocation - logement, APL...), sur les contrats de construction, les aides aux travaux de maîtrise de l'énergie, les assurances liées au logement, les permis de construire et les règles d'urbanisme, le droit de location, la copropriété, l'amélioration du logement, les droits de mutations, la fiscalité immobilière...

L'ADIL propose des renseignements sur le marché de l'habitat : le fichier des terrains à bâtir en lotissements, les loyers du parc privé, l'offre de logements neufs...



Consulter le site Internet :  
**www.adil.org/56**  
rubrique lotissement ou loyers du parc privé.

### Pour contacter les conseillers juristes de l'ADIL :

**Par téléphone :** Du lundi au vendredi de 13h30 à 16 h00  
au **0 820 201 203** (0,118 € TTC/mn)

Des permanences sont assurées dans les communes suivantes :

**LANESTER**, mairie : tous les jeudis après-midi, de 14h à 17h  
**PLOEMEUR**, mairie : le 2<sup>e</sup> mardi après-midi de chaque mois, de 14h à 17h  
**HENNEBONT**, mairie : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis matins du mois, de 9h15 à 12h15.  
**LORIENT**, sis 2c BD Franchet d'Esperey,  
du lundi au vendredi, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h sur rendez-vous.

## Le mot du Député-Maire



Mesdames, Messieurs, chers amis,

Vous avez souhaité, à une très large majorité, me renouveler votre confiance, ainsi qu'à ma liste, pour assurer la gestion de notre commune, de son développement et de son organisation pour un nouveau mandat de six ans. Je vous en remercie.

Le nouveau conseil municipal est à pied d'œuvre. Des responsabilités ont été confiées à l'ensemble de ses membres au sein de quatre commissions animées par un bureau municipal élargi, rajeuni, fort de l'expérience de quelques adjoints aguerris et du dynamisme et de la motivation des nouveaux.

Progressivement, chacun prend ses marques afin de mener à bien l'important programme que nous vous avons proposé et sur lequel nous nous sommes engagés auprès de vous.

Ce bulletin d'informations municipales, vous avez l'habitude de le recevoir par La Poste deux fois par an. Il vous rend compte, dans les grandes lignes, de la poursuite des différents travaux et investissements votés par le conseil en début d'année, mais il vous tient également informé des différentes manifestations et événements qui se sont déroulés au cours de ces derniers mois. Ils ont été nombreux, citons par exemple le succès du Printemps de Manehouarn et le magnifique fleurissement du parc. A cette occasion les Plouaysiennes et les Plouaysiens ont également pu visiter les nouveaux gîtes qui jouxtent le musée. Les locaux municipaux ne sont pas en reste, la salle des fêtes a été totalement rénovée pour vous accueillir dans les meilleures conditions et un local de stockage a été mis à la disposition des associations dans le secteur de Rostervel.

Vous découvrirez les autres faits marquants de la vie de la commune au fil des pages de ce bulletin.

Je vous en souhaite bonne lecture et vous adresse mes amitiés.

Intronezed, Aotroued, mignoned ker,

Ar lodenn vrasañ ac'hanoc'h 'noe faotet dezhi lakat fiañs baniñ, ha ba' tud ma listenn c'hoazh, e'it soursial ag hon parrez hag e'it derc'hel d'he c'hampenn a-bad c'hwec'h vlez 'rall.  
M'ho trugareka a-greiz kalon e'it kement-se.

Kuzul nevez an ti-kêr zo doc'h troed ar vur. Tout ar guzulerion zo bet fiet labouriaou banezhè, rannet int bet dre pader c'homision, kaset get ur burev-parrez braousaet, yaouankoc'h, gras da ampartiz un nebeudad adjoented avizet-mat ha gourdonet, ha da ivoul an adjoented nevez.

Tamm-ha-tamm, pep unan a gomañsa lakat bec'h, e'it kas da vat ar program bras ni 'beus kanni'et deoc'h.

Bremañ eh oc'h kustum da resev ar c'hannadig doereiaou-mañ dre ar Post div wezh ar blez. Drenoñ e vez kontet deoc'h e berr gerioù, penaos e ya à-raok ar labourioù hag ar postadurioù zo bet votet get ar c'huzul ba' penn-ketañ ar blez. Doc'hpenn-tra, e vez displeget deoc'h pesort traoù zo digouezhet durant ar miziaoù paset. Ur bochad zo bet, just-a-walc'h, da skwer : Nevez-Hañv Manehouarn, ha 'neus sachet ur bochad tud, hag ar labour bokediñ ba' park ar c'hastell. Da-geñver an traoù-sen, tud Ploué 'deus bet moaian monet da welet ar loñjaou nevez zo ba-tal ar mirdi. Batisaou servijaou ar barrez n'int ket bet leusket a-gostez : sal ar festaou zo bet renewe'et tout e'it ho tigemmer el ma delé, hag un ti zo bet ràet d'an asosiasionaou ba' kornad Rostervel, e-lec'h ma c'hellint rañjiñ o zraou.

Ar ar pajennaou arall ag ar c'hannadig-mañ, e c'helloc'h lenn hirroc'h diàr-benn an digouezhoù brasañ ag hon parrez.

Spi 'meus 'po plijadur é lenn an traoù-mañ.

A galon genoc'h, ma mignoned.



## Information J.A.P.D.

Depuis Janvier 1999, tous les jeunes Français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile, ou au consulat, s'ils résident à l'étranger. Cette obligation légale est à effectuer dans les 3 mois qui suivent le 16ème anniversaire (se munir d'une pièce d'identité et du carnet de famille).

En aucun cas, ce recensement ne peut se faire avant : par exemple, un jeune né le 20 avril 1992 ne peut se faire recenser qu'à partir du 20 avril 2008.

La mairie (ou le consulat) remet alors une **Attestation de Recensement** à conserver précieusement. En effet, celle-ci sera réclamée pour toute inscription à un examen ou un concours soumis au contrôle de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire...).

Ces données issues du recensement faciliteront l'inscription du jeune sur les listes électorales à 18 ans si les conditions légales pour être électeur sont remplies.

Le recensement permet d'effectuer la **Journée d'Appel de Préparation à la Défense (JAPD)** et à l'issue de cette journée un « certificat de participation » est remis au jeune et est indispensable pour les inscriptions aux concours et examens soumis au contrôle de l'autorité publique (permis de conduire, baccalauréat, concours de la fonction publique...).

### EN SAVOIR PLUS :

Centre du service National de Brest - 8 rue Colbert - 29 200 Brest. 02.98.37.75.57.

Com-csn-bre@dsn.sga.defense.gouv.fr ou www.defense.gouv.fr (rubrique Jeunes et JAPD)



## Solidarité



La **Protection Judiciaire de la Jeunesse** recherche des bénévoles indemnisés pour l'accueil occasionnel à domicile d'adolescents en difficultés.

☎ 02.97.42.49.70



La **Société Saint-Vincent-de-Paul** récupère journalièrement vêtements, linge de maison, bibelots, vaisselle, petit mobilier, bijoux et organise régulièrement des ventes pour venir en aide aux plus démunis de notre département. Une échoppe est ouverte à Lorient au 11 bis de la place Anatole Le Braz, le samedi matin de 10h à 12h. ☎ 02.97.84.91.41

## Emmaüs



La **Communauté d'Emmaüs** œuvre constamment auprès des démunis depuis de longues années et collecte des objets, des meubles, vêtements, livres... D'une manière générale, tous les objets utilisables, recyclables ou réparables. Par exemple, une machine à laver trop vieille ou qui n'est plus en état de marche peut être utile : on peut récupérer les pièces. Vous aiderez aussi l'association en vous rendant dans les salles du secteur pour déposer ou acheter. Des ventes à thème sont en outre ponctuellement organisées à **Rédéné** :

• le 19 juillet : **Grande Journée annuelle**

• le 9 août : **Vente de tapis**



### Collecte des vêtements usagés

### Des Conteneurs à Textile à la Déchetterie de Restavy :

Le **RELAIS**, entreprise d'insertion, membre d'**Emmaüs France** met à disposition des conteneurs pour les textiles usagers. En lien avec la **Communauté de Communes de la Région de Plouay**, des bornes ont donc été installées sur la déchetterie de Plouay.

Après avoir été collectés, les vêtements prendront la direction de l'usine de Pontivy pour y être triés suivant des critères de qualité et seront, soit remis à la vente ou exportés essentiellement vers l'Afrique, soit recyclés en isolant ou en chiffon, soit incinérés.

### COMMUNAUTÉ DE RÉDÉNÉ

Les Trois Pierres 29 300 Rédéné.

☎ 02.98.96.18.13.



**Horaires** : lundi et vendredi (13h30-18h00)

mercredi et samedi (10h00-12h00 et 13h30-18 h00)

**Lanester** : 29 rue République. 56 600 Lanester.

**Horaires** : deuxième samedi du mois et mercredi suivant.



## Top Départemental de Tennis de Table

17 novembre 2007

### U.S.P. Tennis de Table

40 participants au Top Départemental de Tennis de Table, organisé par l'U.S.P. Tennis de Table qui s'est déroulé à la salle de Kerveline.



## Run and Bike

9 février 2008

### Ecureuils Triathlon

18 équipes ont profité de la structure du parc de Manehouarn, pour le traditionnel "Run and Bike" organisé par les Ecureuils Triathlon.



## L'équipe de football aux Antilles

décembre 2007

### Amicale Plouaysienne

Début décembre 2007, les adhérents de l'amicale plouaysienne foot se sont rendus aux Antilles afin de rencontrer leurs amis de l'Amicale des anciens sportifs du Gosier. L'occasion d'échanger quelques passes, mais aussi de partager de bons moments de convivialité et d'amitié.



## 4<sup>ème</sup> étape de la Coupe du Conseil Général

décembre 2007

### U.C.P.P. Cyclo Cross



## Fest-Deiz

25 mai 2008

### Club de l'Amitié

Organisé le dimanche 25 mai 2008 à la salle des fêtes de Bécherel, ce fest en dé du club de l'amitié a rassemblé bon nombre de danseurs dans une bonne humeur communicative. Chacun a pris grand plaisir à enchaîner andro, gavoites et kost er Hoët sur les airs de l'orchestre "Les Ménétriers".



## Bourse d'échange 17 février 2008

### A.V.A.M.

Cette vingtième bourse aux échanges avait pour cadre le complexe sportif de Plouay. Chacun avait la possibilité en déambulant entre les stands, de dénicher des pièces d'automobiles et de motos ainsi que de la documentation. L'AVAM présentait également des véhicules anciens ainsi que des deux roues.



## La fête du Basket 22 mars 2008

### Ecureuils Basket

Cette traditionnelle fête annuelle de Basket a rassemblé la grande famille des basketteurs plouaysiens.



## Compétition au vélodrome 3 mai 2008

### Comité de la piste

La saison 2008 a été lancée par une compétition départementale au Vélodrome de Manehouarn.

## Concours des chiens d'utilité publique

9 mars 2008

### Plouay-Sport Canin

Le concours de ring a tenu le public en haleine tout le week-end, cette organisation de Plouay-Sport Canin qui se déroule sur le terrain communal de Pont-Nivino est présidée par Jean-Yves Philippe.



## Concours de Pétanque 30 mars 2008

### Amicale Plouaysienne Pétanque

47 doublettes au concours officiel de Pétanque vétérans organisé par l'Amicale Plouaysienne.



## 32<sup>ème</sup> Ronde des Pins 1 mai 2008

### U.S.P. Supporters





# Sport - Loisirs - Vie Associative

## Journée Nationale des débutants

Organisation : District de Football du Morbihan avec l'Avenir Plouaysien

18 mai 2008



1483 débutants du département ont répondu à l'appel du district et ont été accueillis par l'Avenir de Plouay



## 11<sup>ème</sup> édition de l'Auto-Cross

8 mai 2008

### Chrono Team 56 et A.C.C. 22

L'édition 2008 de l'auto-cross s'est déroulée sur le terrain de Kerdalvé dans des conditions difficiles. La pluie était en effet au rendez-vous le matin, ce qui a rendu le terrain particulièrement glissant. Erwan Le Pesquer a malheureusement été contraint d'abandonner pour raison mécanique. Il était le pilote favori de l'épreuve des buggys.

## Tournoi de football des jeunes

28 avril 2008

### U.S.P. Football

450 jeunes ont participé au tournoi organisé par l'US Plouay et piloté par Mickaël Robic. Les 51 équipes débutants, poussin et benjamins se sont adonnées à leur passion sous l'œil averti et attendri de leurs parents.



## Rando-Noz

17 avril 2008

### A.P.E.L. Sacré-Coeur

Succès assuré par la participation de 600 randonneurs à cette deuxième édition organisée par l'APEL du Sacré-Coeur.

**À VENIR** Samedi 12 et Dimanche 13 juillet

## GRAND CONCOURS HIPPIQUE ET FÊTE DES CHASSEURS

Domaine de Manehouarn

- Grand Concours Hippique Régional - à partir de 8h30
- Présentation des Meutes de Chiens - à partir de 10h00
- Concours de Pétanque (mise +30%) - à partir de 14h00
- Feu d'Artifice offert par la ville de Plouay - à partir de 22h30



La Société de Chasse est l'organisatrice de ce week-end de fête



Les participants au départ de la randonnée pédestre

## Téléthon

8 décembre 2007

Une coordination assurée par la ville de Plouay et l'Office Municipal des Sports et Loisirs a permis de collecter 4 010 € grâce à la mobilisation des associations qui ont affronté la tempête pour cette manifestation qui s'est déroulée en grande partie au centre ville.

Pour l'édition 2008, une organisation différente sera à mettre en place du côté de la salle des fêtes.

## Lutte contre le cancer

23 février 2008

### U.S.P. Tennis de Table

L'USP - Tennis de table a organisé son tournoi traditionnel au profit de la lutte contre le cancer permettant une collecte de 700 €.



## Don "Solimove" : Collecte pour Kerpape

19 janvier 2008



### U.C.P.P.

L'UCPP a organisé un raid cycliste Vannes-Plouay "solimove" initié par des étudiants de 2ème année en gestion des entreprises et administration à l'IUT de Vannes.

Cette opération a permis de collecter sur ce parcours 2 140 € au profit du centre de Kerpape.



## Lutte contre la mucoviscidose

6 avril 2007

### Amicale Cyclo

L'Amicale Plouaysienne a remis la totalité des recettes de sa randonnée d'avril soit 784 € à l'association départementale pour la lutte contre la mucoviscidose.



## Les nouveaux Présidents d'Associations :

### Comité des Fêtes



Patrick FERNANDEZ

### Amicale Plouaysienne

CYCLOTOURISME

David PERRET

FOOTBALL

Eric BRISHOUAL

JUDO

Franck CAIRON

### A.P.E.L. Sacré-Cœur



Joel BERNARD



## Rénovation de la salle des fêtes

Construite en 1982 et très sollicitée par les particuliers et les associations, la salle des fêtes avait besoin d'une petite cure de jeunesse : c'est chose faite depuis cet hiver. Tout a été fait pour améliorer le confort d'utilisation et l'intérieur s'est paré de nouvelles couleurs modernes, à l'unisson du dynamisme local.

## Locaux associatifs



De nouveaux locaux ont été mis à disposition des associations dans la Zone Artisanale de Rostervel pour permettre notamment le stockage de leur matériel.

## Aménagement Place du Vieux Château

Avant un aménagement complet de cette place, dont le parking est très utilisé, et pour améliorer l'accès aux commerces qui s'y sont installés, un trottoir a été aménagé le long des bâtiments.

## Aménagement d'un plateau de ralentissement

Pour répondre aux inquiétudes des riverains au regard de la vitesse excessive des véhicules à l'entrée de ville, rue de Kerveline, un plateau de ralentissement a été aménagé sur la chaussée et la vitesse autorisée est désormais de 30 km/h.

## Programme de voirie 2008

La municipalité profitera des beaux jours pour poursuivre son programme de restauration des voiries rurales. Seront concernées, cette année, au nord-est de l'agglomération, les dessertes suivantes :

- **Le long de la route de Kernascléden** : La route du Lézot, celles des villages de Kersily, de Pouligo, de Toullelen, de Lann Payot, de Kerbonalen à Rillaouec et de Keryaguin à Villeneuve.
- **Plus à l'ouest** : l'axe qui conduit de Toul Er Clanch jusque Cosquer Houant avec les dessertes de Resturien, Stang Vaquer, Kergloire.
- **Le long de la RD18** : les dessertes de Kerbaloff Le Lage et Villeneuve Le Lage, Gouelo, Cunffio et La Bruyère.
- **A l'est de l'agglomération** : la portion depuis le village de Kerijeau jusqu'à Kerhulo.

## Environnement

Dans le cadre de la révision du Plan Local d'Urbanisme, la commune de Plouay fait réaliser :

- une étude relative aux besoins et aux possibilités en assainissement de notre commune (étude de zonage d'assainissement)
- un inventaire des zones humides

La mission d'étude de zonage assainissement est confiée à la société AETEQ, en collaboration avec la Direction Départementale de l'Agriculture et de la Forêt. La mission d'inventaire des zones humides est confiée aux services de la Chambre d'Agriculture. Ces travaux s'étaleront sur plusieurs mois à compter de Juin 2008.

Dans le cadre de leur mission, les techniciens de la société AETEQ réaliseront des sondages à la tarière (études de sol) à proximité des hameaux et des observations visuelles au niveau de l'urbanisation. En ce qui concerne l'inventaire des zones humides, les techniciens de la Chambre d'Agriculture seront amenés à étudier, en particulier, les fonds de vallées, les abords de cours d'eau et à effectuer des prélèvements de sol.

Durant cette période les 12 millions d'habitants du bassin Loire-Bretagne sont invités à donner leur avis sur le Sdage et son programme de mesures avant une consultation des élus et des partenaires socio-professionnels. L'ensemble des avis exprimés sera pris en compte par le Comité de bassin avant adoption définitive du Sdage en 2009. Le document final sera disponible sur Internet sur le site de l'agence de l'eau :

[www.eau-loire-bretagne.fr](http://www.eau-loire-bretagne.fr)



Pour donner son avis, le public peut :

- Se rendre au siège de l'agence de l'eau, dans les préfetures et sous-préfetures du bassin pour prendre connaissance des documents, répondre au questionnaire ou consigner son avis sur un registre
- Répondre au questionnaire en ligne accessible sur le site Internet [www.prenons-soin-de-leau.fr](http://www.prenons-soin-de-leau.fr)
- Compléter et renvoyer gratuitement le questionnaire papier adressé par courrier à chaque foyer du bassin.
- Consulter le Sdage, le programme de mesures sur Internet et tous les documents qui s'y rapportent.

Du 15 avril au 15 octobre 2008, l'Agence de l'Eau Loire-Bretagne et son comité de bassin organisent une consultation publique sur la stratégie et les actions à mener pour améliorer la qualité de l'eau. Cette consultation est exprimée dans le schéma directeur d'aménagement et de gestion des eaux (Sdage). Ce document est élaboré par le comité de bassin suite à une première consultation publique menée en 2005. Il fixe les orientations fondamentales à adopter pour qu'un maximum de cours d'eau, plans d'eau, nappes et côtes soient « en bon état » à l'horizon 2015.



## Budget ville 2008 : 7 633 155 €

INVESTISSEMENT : 3 777 676 € - FONCTIONNEMENT : 3 855 479 €

### Comparaison des budgets primitifs 2007 et 2008 (ratio € par habitant)

	BP 2007	BP 2008
Dépenses réelles de fonctionnement	587 €	601 €
Produits des impôts	281 €	297 €
Recettes réelles de fonctionnement	762 €	780 €
Dépenses d'équipement brut	664 €	377 €
En-cours de la dette (*)	688 €	863 €
Dotations globales de fonctionnement	224 €	229 €

(\*) Au niveau départemental  
(Commune de même strate de population)

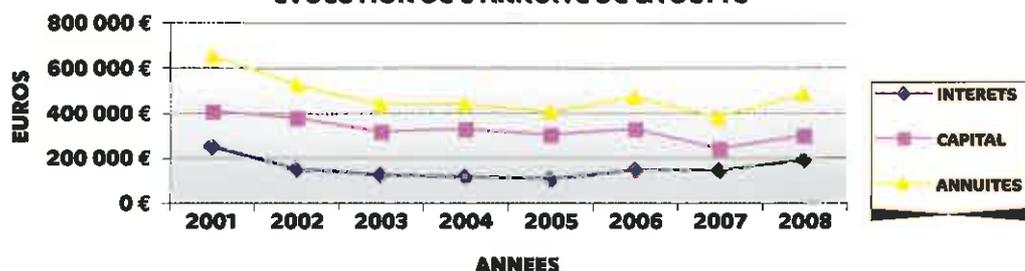
1 125 € non diffusé

### Les taux d'imposition 2008

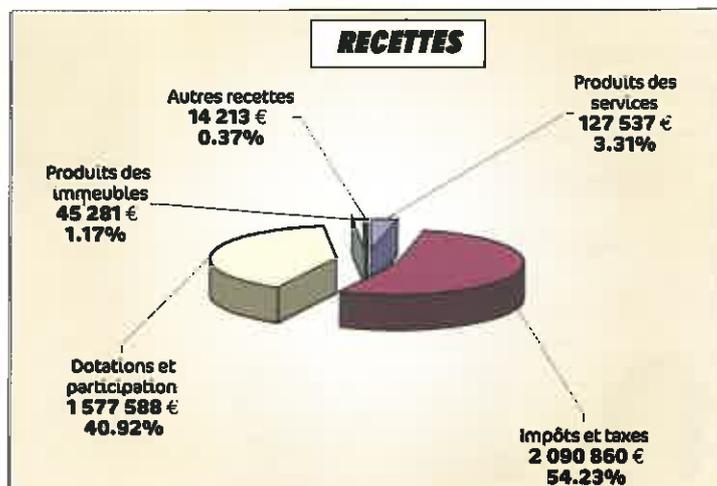
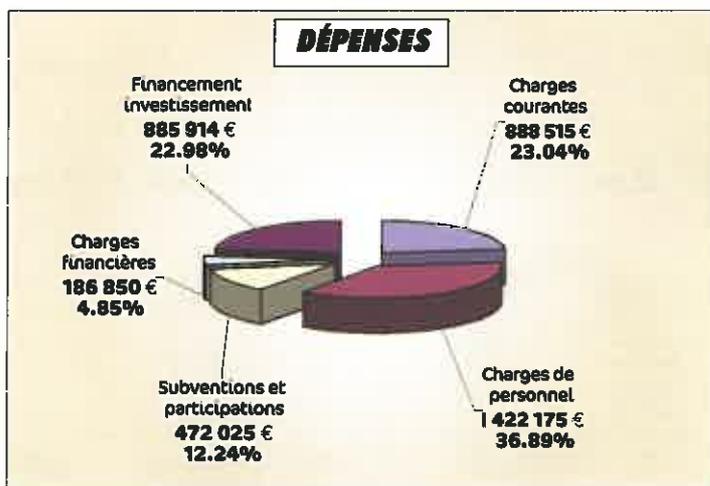
Taxe d'habitation	13,11 %
Taxe foncière	19,52 %
Taxe foncière (non bâti)	44,68 %
<b>Taux inchangés depuis 2000</b>	

Une gestion prudente du fonctionnement doit générer un excédent de l'ordre de 750 000 €, permettant l'auto-financement des investissements en limitant le recours à l'emprunt et en favorisant le maintien des taux d'imposition.

### EVOLUTION DE L'ANNUITE DE LA DETTE



### Le Budget de Fonctionnement : 3 855 479 €



## Les principaux investissements 2008

- . Etudes d'urbanisme (plan de composition urbaine, zonage assainissement, inventaire des zones humides)
- . Création d'un espace multi accueil
- . Voirie rurale, programme annuel de revêtement en enrobé
- . Extension du réseau eaux pluviales secteur de Kerspern

- . Création d'un terrain multisports
- . Opération de maîtrise foncière (selon les opportunités d'acquisition)
- . Rénovation et extension de l'éclairage public
- . Mise en sécurité de la plateforme, esplanade des championnats du Monde

## Le Conseil Municipal, comment cela fonctionne ?

À la suite des élections municipales du mois de mars, un **nouveau conseil municipal** a été installé. Celui-ci comprend **vingt sept conseillers municipaux** dont quatre sont issus de la liste d'opposition "Plouay pour tous". La municipalité est dirigée par le maire, élu par le conseil municipal le 15 mars. Si le maire dirige la municipalité, chaque adjoint reçoit en délégation une partie de ses pouvoirs et est chargé de suivre un domaine particulier des affaires de la commune. Les séances du conseil municipal sont publiques : citoyens et journalistes peuvent y assister. Les citoyens sont tenus informés des délibérations du conseil par la presse locale et les compte-rendus sont affichés en mairie après chaque séance et consultables par tous. Toutes les décisions prises par une commune sont examinées par l'Etat qui exerce un contrôle a posteriori par l'intermédiaire du Préfet et de la Chambre Régionale des Comptes. Le maire veille ensuite à l'exécution des décisions adoptées par le conseil.

### La nouvelle répartition des commissions

Ce regroupement en quatre commissions a pour objectif de permettre à chaque conseiller municipal de participer à la réflexion sur un nombre de compétences, de domaines plus important, maire, adjoints et conseillers délégués participant à toutes les commissions selon leur disponibilité :

#### ECONOMIE - FINANCES ADMINISTRATION GENERALE

##### Rapporteurs



Bernard LE GLEUT - Jean Remy KERVAREC - André KERVÉADOU

##### Membres

Jean LE GAL  
Jacques GUYONVARCH  
Jean-Michel RIVALAN  
Baptiste ROBERT

Joël VIOÏ Titulaire  
Catherine LE PAJOLEC Suppléante

#### SCOLAIRE - JEUNESSE SOCIAL PETITE ENFANCE

##### Rapporteurs



Martine MAHIEUX - Maryannick TROUMELIN - Hélène MIOTES

##### Membres

Germaine BURBAN  
Catherine IFANDRAULT  
Nathalie TRUHE  
Annick GUILLET  
Corinne COULLIN

Pauline LE PARC Titulaire  
Catherine LE PAJOLEC Suppléante

### Le bureau municipal



Bernard LE GLEUT  
Adjoint à l'Administration Générale  
à l'Aménagement du Territoire,  
aux Sports et aux Loisirs



Marie-Françoise TRANVAUX  
Adjointe aux Affaires Culturelles  
au Tourisme et à la Communication



Roland GUILLEMOÏ  
Adjoint à l'Aménagement Urbain  
et aux Infrastructures



Joël BERNARD  
Adjoint à l'Aménagement Rural



Hélène MIOTES  
Adjointe à la Petite Enfance

Certains conseillers municipaux reçoivent également une délégation du Maire et sont chargés eux aussi du suivi d'un domaine spécifique, ils sont au nombre de trois :

### Les Conseillers Municipaux



Jean LE GAL



Germaine BURBAN



Jacques GUYONVARCH



Annick GUILLET



Baptiste ROBERT



Jean-Michel RIVALAN



Joël VIOÏ



Catherine LE PAJOLEC



**Jacques LE NAY**  
Député-Maire

Ces douze personnes constituent le bureau municipal qui étudie dans un premier temps tous les projets; si un projet est jugé intéressant par le bureau municipal, il fait l'objet d'une étude technique et/ou financière, étude confiée à l'adjoint concerné par le domaine dans lequel s'inscrit le projet. Des experts, les services techniques municipaux ou départementaux peuvent également être consultés. Quand le projet est défini, il est présenté en commission municipale : il s'agit d'un groupe de travail réunissant des conseillers municipaux issus de la majorité et de l'opposition. La commission étudie en détail les propositions de la municipalité et émet un avis ou propose des modifications. Le projet sera ensuite soumis au vote du conseil municipal : c'est lui, en effet, qui a pour rôle d'accepter ou de refuser les projets qui lui sont soumis, c'est lui qui prend les décisions appelées «délibérations du conseil». Il regroupe autour du maire, des adjoints et des conseillers délégués, les conseillers municipaux de la majorité ainsi que ceux issus de la liste d'opposition.



**Maryannick TROUMELIN**  
Adjointe aux Affaires Sociales



**André KERVEADOU**  
Adjoint au Développement  
Economique et à l'Environnement



**Martine MAHEUX**  
Adjointe aux Affaires Scolaires  
et à la Jeunesse



**Jean Remy KERVARREC**  
Délégué aux Finances



**Sylvie PERESSE**  
Déléguée aux Infrastructures à vocation  
Culturelle et Bulletin Municipal



**Gwenn LE NAY**  
Délégué à la Vie Associative  
et au Patrimoine



**Marie Hélène MOUJELIC**



**Nathalie TRUHE**



**Corinne COULLIN**



**Jean-Michel RIVALAN**



**Catherine JEANDRAULT**



**Hervé LE GAL**



**Gérard LUCAS**



**Pauline LE PARC**

## La nouvelle répartition des commissions :

### TRAVAUX URBAINS ET RURAUX

#### Rapporteurs



**Roland GUILLEMOT**



**Joël BERNARD**

#### Membres

Jean LE GAL

Marie Hélène MOUJELIC

Jean-Michel RIVALAN

Hervé LE GAL

Nathalie TRUHE

Baptiste ROBERT

Gérard LUCAS Titulaire

Joël VIOT Suppléant

### SPORTS - LOISIRS CULTURE - TOURISME

#### Rapporteurs



**Bernard LE GLEUT**



**Marie-Françoise TRANVAUX**



**Sylvie PERESSE**



**Gwenn LE NAY**

#### Membres

Germaine BURBAN

Jacques GUYONVARCH

Marie Hélène MOUJELIC

Hervé LE GAL

Catherine LE PAJOLEC  
Titulaire

Gérard LUCAS Suppléant

## Délégation / Représentation

### Communauté de Communes de la Région de Plouay

#### Titulaires

- . Jean-Rémy Kervarrec
- . Gwenn Le Nay
- . Jean Le Gal
- . André Kervéadou
- . Roland Guillemot
- . Martine Mahieux
- . Bernard Le Gleut
- . Marie-Françoise Tranvaux
- . Jean-Michel Rivalan

Sont vice-présidents d'une compétence :

- Finances - Développement Economique - Emploi**  
Jean-Rémy Kervarrec et Gwenn Le Nay
- Culture - Ecole de musique - Transports scolaires - Communication**  
Sylvie Péresse

#### Suppléants

- . Maryannick Troumelin
- . Hélène Miotès
- . Joël Bernard
- . Hervé Le Gal
- . Baptiste Robert



### Conseil d'Administration du Centre Communal d'Action Sociale, C.C.A.S.

- . Maryannick Troumelin
- . Germaine Burban
- . Annick Guillet
- . Jean-Rémy Kervarrec
- . Nathalie Truhé
- . Corinne Coullin
- . Catherine Jeandrault
- . Catherine Le Pajolec



### Comité de Jumelage

- . Sylvie Péresse
- . Martine Mahieux
- . Hélène Miotès
- . Corinne Coullin
- . Catherine Jeandrault
- . Pauline Le Parc



### Office de Tourisme du Pays de Plouay

- . Marie-Françoise Tranvaux
- . Jean-Rémy Kervarrec
- . Germaine Burban
- . Marie-Hélène Mouellic
- . Jacques Guyonvarch
- . Gérard Lucas



### Syndicat du Bassin du Scorff

- . Hélène Miotès, titulaire
- . Joël Bernard, suppléant



### Syndicat Départemental d'Electricité du Morbihan

- . Joël Bernard
- . Bernard Le Gleut



### Comité National d'Action Sociale, C.N.A.S.

- . Bernard Le Gleut

### Conseil d'Administration du Collège Marcel Pagnol

- . Martine Mahieux

### Référent Sécurité Routière

- . Martine Mahieux

### Correspondant Mémoire Correspondant Défense

- . Catherine Jeandrault





## Accueil des nouveaux arrivants

9 février 2008

Fidèle à sa devise « Digemer mat e Ploué » (Bon accueil à Plouay), les nouveaux arrivants inscrits sur les listes électorales étaient conviés par la municipalité à une sympathique cérémonie d'accueil à la Mairie.



## Don du sang : l'élan de solidarité des plouaysiens

13 février 2008

Cette collecte fut en effet exceptionnelle, car ce sont près de cent vingt donateurs qui ont répondu à l'appel de l'association locale.



## Cérémonie commémorative du 19 mars 1962

19 mars 2008

A l'occasion de la cérémonie commémorant la fin de la guerre d'Algérie, **Laurent Patois** a reçu le diplôme d'honneur de la FNACA. **Gabriel Gourlay** a reçu, quant à lui, l'insigne et le diplôme de porteur de drapeau.

## La commune récompensée par la médaille du civisme

3 novembre 2007

Cette distinction a été remise par **Pierre Orain**, président de l'association des anciens conseillers généraux, maires et adjoints du Morbihan à **Jacques Le Nay**, Député-Maire. Cette médaille récompense une excellente participation aux scrutins passés (présidentielles et législatives 2007).



## Cérémonie commémorative du 11 novembre 1918

11 novembre 2007

Trois anciens combattants ont été décorés de la croix du combattant par **Yves Le Cabellec**, Député-Maire honoraire, à l'occasion de cette cérémonie patriotique : **François Cravic**, **Jean Le Pochat** et **Jean Montfort**.



## Cérémonie commémorative du 8 mai 1945

8 mai 2008



Malgré la pluie, les plouaysiens n'ont pas hésité à se déplacer pour rendre hommage à celles et à ceux qui ont sacrifié leurs vies pour libérer l'Europe de l'oppression nazie. A cette occasion, **Roger Andréani**, **Louis Guillerme** et **Henri Génétay** ont été décorés de la médaille du combattant.

## Portes ouvertes R.A.M.

24 novembre 2007

Le Relais Parents Assistantes Maternelles de Plouay a accueilli les jeunes enfants accompagnés de leurs parents dans le cadre d'une journée portes ouvertes destinée à faire connaître la structure communale. Lieu d'écoute, d'échange et de conseils, le RAM a proposé une exposition de photos destinée à présenter l'accueil du jeune enfant au domicile de l'assistante maternelle.



## Rencontre intergénérationnelle avec les enfants du R.A.M.

28 mars 2008

Une rencontre intergénérationnelle a eu lieu pour la deuxième année consécutive, le Vendredi 28 Mars 2008 entre les résidents du foyer de personnes âgées Louis Ropert et les assistantes maternelles agréées de la commune accompagnées de leurs jeunes enfants. Comme l'an dernier, cette animation fortement appréciée, s'est ensuite poursuivie par un grand goûter pris en commun avec les résidents du Foyer.

## Information sur les métiers de la défense

26 janvier 2008

Ce forum se tenait à l'Espace jeunes et réunissait pompiers, gendarmes, militaires de l'armée de terre, de l'air et de la Marine Nationale. Les sapeurs-pompiers présentaient également leurs différents matériels. Ce forum était principalement destiné aux collégiens.



## Séance de marionnettes du R.A.M.

13 décembre 2007

45 enfants et 40 parents ou assistantes maternelles qui fréquentent le Relais assistantes maternelles et le Lieu d'Accueil Enfants Parents, Pomme de Reinette, étaient conviés, Jeudi 13 Décembre, à une séance de marionnettes à la salle de Kerveline dans le cadre du spectacle de Noël.

## Vac'loisirs pour l'été

Inscriptions à partir du 4 juin

Dossiers à retirer :

à l'Espace Jeunes ou au Centre de Loisirs de Manehouarne.

**Inscriptions**

les mercredis de 14 h 00 à 12 h 45

les vendredis de 17 h 00 à 18 h 45

les samedis de 10h -12h30 et de 14h-17h45.

Se munir du carnet de santé

Inscriptions à la demi-journée selon les tarifs indiqués + Adhésion à Familles Rurales (10 € carte Jeune)

Une réduction de 10% sera effectuée pour une inscription à la semaine pour l'inscription de plusieurs enfants d'une même famille.

*Bons Vacances et Chèques vacances acceptés*

*Places limitées à 24 jeunes par journée sauf indications*

*contraires Prévoir un pique nique lors des sorties à la journée*

ESPACE JEUNES - Place Bécherel - 02 97 33 32 53 - espace-jeunes-plouay@wanadoo.fr  
CENTRE DE LOISIRS - Domaine de Manehouarn - clshplouay@hotmail.fr

INFORMATION JEUNESSE





## Spectacle "sauvons la planète" - Ecole Sacré Cœur 29 mars 2008

Fruit d'un travail de longue haleine, ce spectacle a séduit le public par sa qualité et sa justesse. Il avait pour but de sensibiliser les enfants et le public aux problèmes de respect de l'environnement.



## Initiation aux langues étrangères 7 mars 2008

C'est une méthode d'apprentissage tout à fait originale qui est proposée aux élèves : on visionne tout d'abord une vidéo, ensuite les enfants chantent, apprennent à articuler, miment. Jennifer Eme anime tous les vendredis ces séances d'initiation dispensées en moyenne et grande sections et en cours préparatoire.

## L'école de Manehouarn à l'heure du cirque mars 2007

Dans le cadre d'un projet pédagogique, le cirque « Métropole » basé à Tréffendel (35) a initié une centaine d'élèves aux arts du cirque : jonglerie, équilibre sur rouleau, sur boule, sur fil, trapèze... et ce pour le plus grand bonheur des élèves. Cette animation s'est clôturée par un excellent spectacle de fin de stage qui a rassemblé plus de six cents personnes.



## Ch'tis voyages organise un tournoi de Baby-foot 7 juin 2007

Parmi les animations organisées par les jeunes de l'Association, un tournoi de baby-foot s'est tenu à la Salle des Fêtes

## Quêteurs de mémoire

Depuis trois ans les élèves bilingues de 4<sup>ème</sup>/3<sup>ème</sup> du Collège Marcel Pagnol se rendent au foyer Louis Ropert pour y mener des travaux de collectage en langue Bretonne auprès des anciens. L'accent a été mis cette année sur la langue de la vie quotidienne et sur des jeux avec des rimadelles (bouts rimés et devinettes). Les biographies de Jeanne Herve, Jeanne Le Padellec et Marie-Louise, leurs informatrices, ont été rédigées en français et en breton par les élèves. Une pièce de théâtre traditionnelle en breton vannetais (Mil Pok) a été aussi jouée devant les anciens du foyer. Cette année encore grâce à l'aide du foyer et à la collaboration de Brigitte Leroux les jeunes apprentis bretonnants ont pu entendre et apprendre un breton "pur jus, Trugarez d'an holl ha kenavo".





## Contes de Noël à la Bibliothèque

19 décembre 2007

C'est désormais une tradition solidement ancrée, chaque année à pareille époque, la Bibliothèque propose une animation de Noël. Ce sont les conteurs de l'association « Il était une fois » qui ont charmé les enfants présents.



## Rencontre d'hiver du conte dans les pays de la vallée du Scorff

3 février 2008

Conteur d'origine tchadienne, mais vivant en France à Toulouse, Abakar Adam Abaye possède un répertoire de contes traditionnels transmis par ses ancêtres, complété par ses propres créations. Ce spectacle plein de charme a ravi le public présent.



## Rencontre des professionnels et acteurs du tourisme

1 avril 2008

Organisée par la Chambre de commerce et d'industrie du Morbihan, cette rencontre avait pour but de mieux connaître l'offre touristique en Morbihan.



Efflam Coauissin, le magicien

## Filaj : un spectacle de magie en breton

10 février 2008

Organisé à l'initiative de l'association « Skol an amzer da zont », ce spectacle de magie en breton a ravi les parents et enfants de la filière bilingue. Une animation originale et de qualité qui permet d'inscrire la pratique de la langue bretonne en dehors du cadre scolaire.



Les sixièmes du Collège Marcel Pagnol ont rencontré Gérard Le Gouic

## Le poète breton Gérard Le Gouic à la Bibliothèque

6 mars 2008

Cette rencontre entre le poète et les collégiens a permis de susciter des échanges fructueux. Lectures de poèmes, questions et réponses se sont alternées lors de cette animation. De l'avis de tous, un moment volé au temps, mais décidément bien court...



## Le printemps en poésie à la Bibliothèque

13 mars 2008

Cette animation proposée dans le cadre de l'opération nationale "Le printemps des poètes" a ravi les très nombreuses classes qui se sont pressées à la Bibliothèque à cette occasion.



## Concert Kanerion er Skorv

13 avril 2008

Le répertoire chanté à l'occasion de ce très beau concert était essentiellement classique. Ce sont en effet des œuvres de Schütz, Frank, Shubert ou Gounot qui ont été interprétées par les choristes. La chorale de Gestel et Antoine Renoult à l'orgue participaient également à ce concert qui a demandé un important travail de préparation.



## 30<sup>ème</sup> anniversaire de la chorale Kanerion er Skorv

C'est avec une réelle émotion que la cinquantaine de choristes de la chorale **Kanerion er Skorv** a fêté le trentième anniversaire de la formation. Cette journée était marquée par plusieurs temps forts, l'animation de la messe dominicale ainsi qu'une sympathique réception donnée à la salle polyvalente du collège Saint-Ouen.

## Spered ar bro Ploué organise un karaoké

21 février 2008

Concept original que celui proposé par l'Association **Spered Bro Ploué**. Cette animation karaoké a en effet été très appréciée par le public présent. Un livret distribué à chacun permettait de chanter les airs sélectionnés tant en français qu'en breton.



## 10<sup>ème</sup> salon des arts 17 au 31 mai 2008

L'édition 2008 du Salon des Arts nous a démontré que cette exposition fait désormais partie intégrante du paysage culturel plouaysien. Pour cette dixième édition, vingt artistes amateurs ont exposé dans le cadre de ce salon. Pas moins de soixante et une toiles et sculptures ont été présentées pour le plus grand plaisir d'un public toujours plus nombreux. Diversité et qualité font la richesse de cette exposition artistique annuelle et le **Prix de la ville de Plouay**, achat d'une œuvre par la Commune, a été décerné à **Mr Patrice Charpiat** (de Ploemeur) pour son œuvre intitulée « Soirée ».

A noter la présence exceptionnelle de trois magnifiques aquarelles réalisées par Mr Dieter Backert, artiste résidant à Küps.

Un stage de découverte de la calligraphie latine était également proposé à la Bibliothèque dans le cadre de l'exposition. Ce stage animé par Mme Mardha Le Bruchec a séduit les participants.

Un concours de dessin ou de peinture était organisé en parallèle du salon. Le thème retenu était le suivant : « A partir de la calligraphie ». Voici les lauréats des différentes catégories :

- **Catégorie enfants** (7 – 11 ans) : Camille Le Stang (Plouay),
- **Catégorie collégiens** (12 – 15 ans) : Xavier Le Pipec (Inguiniel),
- **Catégorie lycéens** (16 – 18 ans) : Marianne Roturier (Guidel),
- **Catégorie adultes** (19 ans et plus) : David Shaw (Calan).

Rendez-vous est pris au printemps 2009 pour la 11<sup>ème</sup> édition !



## Kas a barth : Contes de Laurent Kermabon

6 janvier 2008

« Sur les pas d'un mendiant » était le thème interprété par le conteur. **Laurent Kermabon** s'inspire de la tradition pour créer ses propres textes. Charme des contes traditionnels revisités, charme de la Bretagne légendaire...

## Inventaire de pommiers et Poiriers

Les associations **Scorff et Patrimoine** et **Arborepom** souhaitent engager un inventaire des variétés de pommes et de poiriers en vallée du Scorff depuis sa source jusqu'à la mer. Pour mener à bien cette tâche, les membres de ces associations recherchent, dans chaque commune, des correspondants susceptibles de les renseigner et de les accompagner sur le terrain pour élaborer cet inventaire.

**Pour tout contact** : ARBOREPOM : ☎ 02 98 71 73 49 - E mail : jean.pierre.rouillaud@wanadoo.fr

SCORFF ET PATRIMOINE : ☎ 02 97 33 36 34 - E mail : tanguy.d@wanadoo.fr

# Jumelage



## 10<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage avec Küps

*28 mars au 3 avril 2008*



A l'occasion du 10<sup>ème</sup> anniversaire de la signature du jumelage entre la commune de Plouay et la ville allemande de **Küps**, des plouaysiens se sont rendus en Allemagne du **28 mars au 3 avril 2008**. Ils ont participé à la cérémonie officielle d'anniversaire en présence du maire **Herbert Schneider**, de **Jacques Le Nay**, Député-Maire, de son adjointe **Martine Mahieux**. A cette occasion, différents cadeaux ont été échangés afin de réaffirmer les liens solides qui unissent les deux communes jumelées.



## Le marché de Noël des Amis du Jumelage

*1 décembre 2007*

C'est désormais une tradition solidement établie, les membres de l'association des Amis du jumelage organisent début décembre une vente de spécialités allemandes et anglaises. Une occasion pour chacun de marquer son attachement à nos villes jumelles.

## Conversation en anglais

Cette nouvelle animation a pour but de « discuter » en anglais. Il ne s'agit pas d'un cours, mais de séances de conversation qui se déroulent dans une ambiance de convivialité.

Les participants se retrouvent le samedi matin de 10 h 30 à 11 h 30 à la salle de l'étage de la Bibliothèque. Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Héléne Miotès au 02.97.33.31.66.



## La fontaine de Pâques des Amis du jumelage

*20 mars 2008*

Respectant une tradition de **Haute-Franconie** (Allemagne), les adhérents de l'association des Amis du jumelage ont installé une fontaine de Pâques sur la place de la Mairie en décorant de guirlandes, rubans et œufs, le puits de cette place.

## La toponymie locale

### Les arbres et les noms de lieux

## Lec'hanvadur ha istoer

### Anvou-lec'h ha gwez

**Coat Fao** : coat ou coet signifie bois ; fao c'est le hêtre ; on a donc : bois de hêtre, qui servait entre autres aux sabotiers. En vieux breton, les mots tels que Koed, karr, kelenn... s'écrivaient avec un c comme le font encore les gallois. Fao breton correspond au latin fagus, et se retrouve dans Le Faou 29, le Faouët 56, Kêrfaou (Carquefou) 44 ... Le breton unifié des écoles fait avec kaod, que l'on prononce Koed en vannetais, et Koad au Faouët, à Gourin... Fleuriot a prouvé que la prononciation vannetaise Koed était antérieure à Koad, dans Les origines de la Bretagne chez Payot.

**Coet Guillerme** : C'est le bois de Guillerme, celui-ci étant un mot germanique formé de will, volonté, et de helm, casque, nom guerrier donc. Une partie du français vient du german. Quand le roi Morvan combattait, en 818, Louis Le Pieux, fils de Charlemagne, les uns parlaient breton, les autres german. Le français est venu longtemps après tandis que les lettrés parlaient latin.

**Coet Neblec'h** : neblec'h signifie nulle part ; c'est du moyen breton tardif.

**Coetulaire Creiz** : Coetulaire s'écrivait Coet-guiler en 1281 ; guiler, c'est la place du village, du latin villare d'où guiler, viler, vilar. Le sens serait donc : le bois de la place ; creiz c'est centre, on a donc Coetulaire centre.

**Coat Fao** : *Lâret' vez koed pe koad hiriv an deiz. E brezhoneg kozh e komañse ar gerioù get c ba'lec'h k, èl bremañ c'hoazh e Bro Gembre. Fao : aze'vez kavet gwez fao a servije kalz d'ar vo-taurion koad (distaget koed e Gwenedeg, koad ba'r Faoued, Gourin, h.a...) Neuze e sinifia Coet fao koad ar gwez fav (e latineg' veze lâret fagus). Fleuriot neus prouet ema « coed » gwened koshoc'h'vit « coad » e lec'h'rall, barzh Les origines de la Bretagne, Payot. Kêriou get Fav : Ar Faou 29, Ar Faoued 56, Kêrfaou 44 (Carquefou)...*

**Coet Guillerme** : *Guillerme a za ag ar jermaneg will, bolontez, ha helm, tokarn. Lod ag ar galleg a za ag ar Jermaneg : Charlemagne a gaoje jermaneg. Ar galleg'zo daet pell goude, ha pa oa brezel etre ar Roue Morvan ha Loeiz en Devot (818), mab Charlemagne, 'veze lod e brezhonng, lod e jermaneg. Latin' veze kaojet get ar re zesket. Un anv brezel eo Guillerme.*

**Coet Neblec'h** : *Neblec'h a sinifi nulle part.*

**Coetulaire Creiz** : *Skrivet' veze coet-guiler e 1281. Guiler : plasenn ar gêr, a za ag al latin villare a neus raet goude : guiler, viler, vilar. Kreiz a zo centre.*



**Coetulaire Izel** : Izel, c'est le bas ; il s'agit donc du bas Coetulaire.

**Coetulaire izel** : *kontrol get uhel. Neuzen : Coetulaire d'en bas.*

**Kerguestenenn** : Kestenenn, c'est le châtaigner, du latin castanea que l'on retrouve dans castagnette, castagner ; Kerguestenenn est donc le village du châtaigner. Pourquoi un g à la place du k ? C'est une loi grammaticale : après un nom féminin comme kêr, k devient g, m devient v, b devient v etc.(comme dans ker-gestenenn, kervelin (melin), ker-vranig (branig)...

**Kerguestenenn** : *Guestenenn'zo aes da gompren d'ar vrezhonegerion : dont a ra ag al latin castanea, kavet e castagnette, castagner. Neuze : kêr ar gostenenn. Perak pas kestenenn get K ? Ul lezenn eo : k a droa da G arlec'h an anvou gwregel 'st èl kêr, m a droa da v... Kêr-velin da skwer.*

**Kernivinenn** : An ivinenn signifie l'if, singulier du vieux breton iugin, iuin en moyen breton. On a nivinen tout court en Arzano. En gaulois, if se disait ivos et était symbole d'immortalité.

**Kernivinenn** : *An ivinenn : anv ur wezenn anavet mat er vro. Kavet'vez Nivinen en Arzhanao. Er galianeg' veze lâret ivos, simbol ar beurbadelezh.*

**Kernonene** : an onenn, c'est le frêne qu'on trouve très souvent dans les lieux de lieux. On a ainsi Noneno en Cléguer, Kernone en Querrien (Kernonen au 16ème siècle).

**Kernonene** : *An onenn a zo ur wezenn kavet lies ba'n anvou-lec'h : Noneno barzh Klijer, Kernonen e Kerrien (29) d'ar 16vet kantved. Un evaj' veze graet, ha vez graet c'hoazh...*

**Questenen plaine** : Kestenenn est le châtaigner, plaine est aisé à comprendre : ici s'arrête en effet la côte qui vient de Pont Nevez.

**Questenen Plaine** : *Aes da gompren : aze eh arrest ar grapenn a zza aga r Pont Nevez.*

**Stang Nivinen** : nivinen c'est, nous l'avons vu, l'if et stang c'est le barrage ou l'étang. On a donc ici le barrage ou l'étang de l'if.

**Stang Nivinen** : *Nivinen : gwelet uheloc'h. Stang a c'hell bout ul lenn pe un harz d'an dour (barrage). Neuzen hon beus : stang an ivinenn (sellit doc'h Kernivinenn).*

**Tano** : vient probablement du gaulois tann pluralisé qui parlait des chênes. Entre les deux guerres, les femmes allaient écorcer les chênes pour alimenter les melin tan, moulins à tan.

**Tano (le)** : *Mo'at e ta ag ar galianeg tann ger kozh' vit komz ag an ervenn ; tano a zo ul liester : un tachad get derv. Etre an daou vrezel, eh ae mer'hed da zibluskenniñ derv d'ober tannin. E meur a dachad' vez kavet ur velin tan.*

## Expression "Plouay ensemble"

Nous tenons à adresser nos remerciements aux Plouaysiennes et aux Plouaysiens qui nous ont très largement accordé leur confiance à l'occasion des élections municipales de mars dernier.

La liste "PLOUAY ENSEMBLE" a été créditée de près de **67% des voix**. Ce score important a légitimé notre équipe qui s'est remise aussitôt au travail avec la ferme volonté de servir tous les Plouaysiens. La tâche est lourde mais enthousiasmante ; elle s'inscrit dans la continuité du travail accompli par les précédentes équipes municipales. Chacun d'entre nous est en ordre de marche avec la responsabilité et le devoir de nous mettre à votre service tant dans les instances communales, intercommunales que départementales. **Féminiser et rajeunir l'équipe municipale** constituait un objectif majeur, nous l'avons fait. Permettre au maximum d'élus d'accéder à des responsabilités afin de créer une nouvelle dynamique, nous l'avons aussi fait. Notre méthode de travail, vous la connaissez : elle répond à notre préoccupation constante d'écoute, de disponibilité, de présence à vos côtés au quotidien, dans un souci majeur d'efficacité dans la gestion des affaires communales et de solidarité envers tous les Plouaysiens et leurs familles.

A ce titre, le dossier de l'espace multi-accueil de Becherel est en bonne voie. Ce nouveau service soulagera les familles de très jeunes enfants confrontées à des difficultés quotidiennes. Les attentes des familles ont également été prises en compte par le dispositif, mis en place une nouvelle fois, de garde des enfants scolarisés lors de la grève du personnel enseignant. Nos jeunes seront, quant à eux, heureux d'apprendre que le terrain multisports sera mis à leur disposition prochainement. Parmi les



dossiers que nous avons à traiter dans les mois qui viennent, citons la nouvelle station d'épuration de Pont en Daul, un gage de qualité pour les eaux au profit des Plouaysiennes et des Plouaysiens mais aussi des habitants du bassin du Scorff. Nous avons clairement affiché le principe de notre action en faveur de la protection et de l'amélioration de l'environnement. **L'aménagement de notre territoire** constitue également un enjeu majeur pour construire Le Plouay de demain. C'est pourquoi le Plan Local d'Urbanisme (P.L.U.) est relancé. Des études complémentaires sont en cours comme le plan de référence, l'inventaire des zones humides et le zonage d'assainissement, autant d'éléments préalables à une élaboration réussie du P.L.U. à propos desquels nous ne manquerons pas de vous tenir informés. Ce dossier fera l'objet d'une concertation élargie avec le public. **De nombreux chantiers en perspective**, mobilisateurs des services municipaux et des élus et auxquels les Plouaysiennes et les Plouaysiens seront solidairement associés.

**Les conseillers de la majorité municipale**

## Expression "Plouay pour tous"

A l'occasion de cette page du bulletin municipal, Joël Viot, Catherine Le Pajolec, Gérard Lucas et Pauline Le Parc tiennent à remercier les 998 Plouaysiens qui ont apporté leur suffrage à la liste de Plouay pour Tous le 9 mars dernier. Au sein du conseil municipal, ces 4 élus travailleront à faire avancer les propositions qu'ils vous ont présentées lors de la campagne des municipales.

Le 27 mars, lors de la mise en place des commissions de la nouvelle équipe municipale, le maire n'a pas souhaité que Plouay pour Tous soit représenté à la Communauté de Communes en ce début de mandat ; aucun des 10 postes de délégués plouaysiens ne nous a donc été attribué. Nous suivrons toutefois les conseils de la Communauté dans le public et ne manquerons pas de faire connaître nos positions. Nous nous appuyerons sur le travail de l'association Plouay pour Tous qui vient d'être créée.



Le conseil d'administration de Plouay pour Tous

La réunion de constitution de l'association a eu lieu le **19 mai 2008** à la salle des fêtes. 21 adhérents sur 30 étaient présents.

**Les rôles de l'association** sont les suivants :

- Soutien aux élus de « Plouay pour Tous »
- Consultation : réunions publiques et rencontres avec les Plouaysiens dans les quartiers.
- Proposition : organisation de conférences-débats.
- Communication sur ses actions et ses prises de position : blog et lettre d'information.

**L'assemblée générale a procédé à l'élection des 13 membres du conseil d'administration dans un vote à bulletin secret :**

Michel LE GUENIC - Danièle GUIFFANT - Marcel GUIANVARCH  
Séverine HAOND - Chloé GEORGES - Philippe BONTEMPS  
Gérard LUCAS - Josée BOURGUIGNON - Caroline THIERY  
Sébastien BOURREE - Pauline LE PARC - Catherine LE PAJOLEC  
Yves LE FLEM

Le Conseil d'administration a ensuite procédé à l'élection du bureau par un vote à main levée. Ont été élus :

- . **Président** : Sébastien BOURREE - **Vice-président** : Yves LE FLEM
- . **Secrétaire** : Caroline THIERY - **Secrétaire adj.** : Chloé GEORGES
- . **Trésorière** : Josée BOURGUIGNON - **Trésorier adjoint** : Michel LE GUENIC

Le Président d'honneur, **Joël VIOT**, participera aux réunions du conseil d'administration avec voix consultative.

**Cinq commissions ont été créées :**

- Sport, Loisirs, Culture, Patrimoine et Environnement
- Aménagement et Transport Solidarité (action sociale et enfance)
- Intercommunalité

**Premières décisions** : Organisation d'une conférence-débat sur la mise en place dans les écoles du logiciel « Base Elèves ». Information des parents de jeunes élèves sur les tenants et les aboutissants de ce logiciel national de fichage de tous les enfants. Présentation des risques et éventuels moyens de s'y opposer. Réflexion aussi sur l'ambition des nouveaux programmes scolaires avec moins d'heures d'école. Voir compte rendu sur le blog.

**Les élus de Plouay pour Tous :**

Joël VIOT 02 97 33 25 50 - Catherine LE PAJOLEC 02 97 11 18 28  
Gérard LUCAS 02 97 32 06 59 - Pauline LE PARC 02 97 11 17 49

**Président de Plouay pour Tous :**

Sébastien BOURREE 02 97 33 15 65

Courriel à [plouaypourtous@yahoo.fr](mailto:plouaypourtous@yahoo.fr)

Blog : [over-blog](http://over-blog) puis entrer [plouaypourtous](http://plouaypourtous)

Du 01 Octobre 2007 au 31 mai 2008

## Naissances :

### OCTOBRE

- 08.10.2007 : Louna, Marie, Dominique GENOT  
 10.10.2007 : Malo, Paul HENRIQUEZ  
 11.10.2007 : Lilou GAUTIER  
 18.10.2007 : Laure, Claire, Marie GUINEMENT  
 30.10.2007 : Tom GUILLO  
 30.10.2007 : Lou-Ann, Claudine, Agnès LE MOUILLOUR

### NOVEMBRE

- 27.11.2007 : Ninon RIO - - DHARRÉVILLE  
 27.11.2007 : Liz, Marie, Solveig TRÉMEL

### DÉCEMBRE

- 03.12.2007 : Artus, Bruno, Alexandre, Armand TANGUY  
 06.12.2007 : Gabrielle, Marjolaine GERGAUD - - LOUYS  
 28.12.2007 : Enzo OVIODE

### JANVIER

- 03.01.2008 : Thomas LE DANTEC  
 03.01.2008 : Anna, Armandina PEREIRA DOS SANTOS  
 09.01.2008 : Zoé, Marie ADRET  
 18.01.2008 : Tyfenn, Anne-Marie, Irène GICQUEL  
 21.01.2008 : Maël, Emile LUBET  
 26.01.2008 : Jules, Pierre, François LE DÉVÉHAT  
 26.01.2008 : Margaux, Eugénie, Thérèse LE DÉVÉHAT  
 29.01.2008 : Enzo, Jonathan GRAIGNIC  
 29.01.2008 : Léa, Maëlle GRAIGNIC  
 29.01.2008 : Noémie LE DANVIC

### FÉVRIER

- 02.02.2008 : Julie, Mathilde BABART  
 02.02.2008 : Leslie, Marie-Joséphine GUITTON  
 12.02.2008 : Maëlys LE CRENNE  
 15.02.2008 : Maëlyss, Alissia, Ludivine MAUDUIT - - CHARPENTIER  
 25.02.2008 : Maëly, Audrey, Mélodie BOUTET

### MARS

- 01.03.2008 : Yaëlle, Marie, Eugénie BÉVANT  
 04.03.2008 : Lenny CANDALH  
 07.03.2008 : Leïlou BALP  
 07.03.2008 : Clément, François LE NY  
 17.03.2008 : Colleen LE SCIELLOUR  
 26.03.2008 : Elvina, Nadine LE FOULER  
 26.03.2008 : Armel LETORT - - BROCH  
 30.03.2008 : Kenzo BALAZUC

### AVRIL

- 11.04.2008 : Maël, Baptiste GAINCHE  
 11.04.2008 : Malo LE MONTAGNER  
 28.04.2008 : Coralie HELLEGOUARCH  
 29.04.2008 : Alana, Marie, Flora FRELECHOUX

### MAI

- 01.05.2008 : Louis, Antoine ROBIC - - LE BRIS  
 02.05.2008 : Glenn LE COZ  
 06.05.2008 : Johan, Esteban DERRIEN  
 10.05.2008 : Enzo VILLAIN  
 13.05.2008 : Atao SAILLÉ

## Mariages :

### OCTOBRE

- 20.10.2007 : Pascal, Olivier BROUTIN et Sophie, Monique CHEVALLIER  
 27.10.2007 : Laurent, François, Serge GENOT et Géraldine, Anne ALLAIN

### MARS

- 08.03.2008 : Artur, José DOS REIS et Fabienne, Anne, Elisabeth CARRÉ

### MAI

- 10.05.2008 : David, Pierre, André LE FLOCH  
 et Héléne, Julie, Marguerite LAMOUREUX

## Décès :

### OCTOBRE

- 10.10.2007 : Joséphine DORÉ épouse LE BOUÉDEC, 81 ans  
 13.10.2007 : Josette, Denise MAHÉ, 81 ans  
 14.10.2007 : André, François LE BRISHOUAL, 77 ans  
 21.10.2007 : Christiane, Cécile, Marie, Julienne GRAGNIC, épouse LOY, 59 ans  
 23.10.2007 : Joséphine, Marie, Louise HARNAY, veuve LAPORTE, 83 ans  
 27.10.2007 : Joëlle, Raymonde MAHEUX, 61 ans

### NOVEMBRE

- 01.11.2007 : Marie, Anne ROUILLE, veuve GUÉGUEN, 95 ans  
 02.11.2007 : Maria LE BOUTOILLER veuve LE JUGE, 93 ans  
 02.11.2007 : Dominique, Jeanne, Adèle MALTRET, épouse LE BRIZOUAL, 53 ans  
 13.11.2007 : Roger HELLÉGOUARCH, 76 ans  
 17.11.2007 : Anna RIEDO, veuve RAEMY, 96 ans  
 19.11.2007 : Odette, Maria LAURENT, veuve AVRY, 76 ans

### DÉCEMBRE

- 16.12.2007 : Marie, Joseph, Léonie PELTIER, 73 ans  
 29.12.2007 : Séraphine LE GARREC, veuve LE GAL, 79 ans

### JANVIER

- 07.01.2008 : Marie, Antoinette ROBIC, veuve LE DILLAUT, 82 ans  
 10.01.2008 : Micheline, Marie, Ernestine HELLÉGOUARCH, épouse JAFFRÉ, 61 ans  
 18.01.2008 : Amélie, Julienne, Marie GUÉGUEN, épouse LE CORNIC, 81 ans

### FÉVRIER

- 12.02.2008 : Loïc, Jean LE MOUELLIC, 50 ans  
 23.02.2008 : Maria, Trenidad LAO, veuve LE BRIZE, 94 ans

### MARS

- 07.03.2008 : Denise, Félicie GRAGNIC, 76 ans  
 07.03.2008 : Gilbert, Jean, Emile CHRISTIEN, 68 ans  
 19.03.2008 : Germaine LE FORT, veuve LE FLOCH, 90 ans  
 21.03.2008 : Amélie, Marie VROD, veuve LE STUNFF, 68 ans  
 25.03.2008 : Marcel LE CORNIC, 89 ans  
 26.03.2008 : Jeanne, Louise LE GLOANNEC, veuve LE GARREC, 88 ans  
 28.03.2008 : Jeanne, Pauline VALLON, veuve KERZREHO, 94 ans

### AVRIL

- 04.04.2008 : Marie, Françoise LE POSTEC, veuve LE MESTRÉALLAN, 104 ans  
 11.04.2008 : Philippe, André, François LAPARLIÈRE, 41 ans  
 13.04.2008 : Albert, Louis, François, Joseph LE FOULER, 81 ans  
 20.04.2008 : Michel, Serge, Alain, Bazile JOBARD, 52 ans  
 21.04.2008 : Germaine, Marie LE DIAGON, veuve GOURLAY, 84 ans  
 21.04.2008 : Albaut, Louis MAHÉ, 83 ans  
 25.04.2008 : Albertine, Marie LE GOFF, veuve ROHO, 85 ans  
 29.04.2008 : Pascal, Jean, Marie GOURLAY, 41 ans

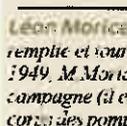
### MAI

- 17.05.2008 : Désiré, Antoine CARERIC, 81 ans  
 24.05.2008 : Martine, Simone MAFFRE, veuve VACONNET, 54 ans  
 27.05.2008 : Odile, Simonne, Paule, Yvonne de FELIGONDE,  
 épouse de BRONAC de BOUGAINVILLE, 88 ans  
 27.05.2008 : Léon, Joseph MORICE, 88 ans  
 29.05.2008 : Marie, Célestine FLÉGEAU, 95 ans  
 30.05.2008 : Marie-Louise LE BAIL, épouse HILLION, 86 ans

*Jo Le Nay laisse le souvenir d'un homme affable et toujours prêt à rendre service. Il avait participé aux combats de la poche de Lorient au sein de la 2ème compagnie du 7ème bataillon FFI. Il fut également conseiller municipal de 1959 à 1971.*



*Denise Raude était un visage familier des plouviens. Décédée le 7 mars à l'âge de soixante-seize ans. Denise avait tenu différents commerces à Plouay avec son époux. Elle s'était beaucoup investie au sein de l'UCIAP puis à l'Office de Tourisme en tant que bénévole et également au sein des activités paroissiales. Denise était unanimement appréciée de tous.*



*Léon Morice est décédé à l'âge de 88 ans au terme d'une vie bien remplie et tournée vers les autres. En effet, s'installant à Plouay en 1949, M. Morice partage son temps entre son activité de médecin de campagne (il est aussi le médecin attaché au Centre de secours et au corps des pompiers) et, dès 1959, un mandat de conseiller municipal. Il s'investit aussi particulièrement dans les affaires sociales. Il soutient également son ami Paul Duval, alors député, et devient son suppléant. Le docteur Morice était aussi connu pour sa grande implication dans les écoles catholiques de la commune. Il fut président de l'OGEC du collège Saint-Ouen pendant une vingtaine d'années.*



# Le Printemps de Manehouarn

DIMANCHE  
**PLOUAY**  
73 AVRIL

